

# Índice

Introducción . . . . .	9
------------------------	---

## Cultura y pensamiento en el cruce de caminos

<b>José Luis Abellán:</b> Ambivalencia de la frontera en el medio hispánico . . . .	17
<b>Agnieszka August-Zarebska:</b> Los sefardíes: señas de identidad . . . . .	25
<b>Manuel Llanas &amp; Ramon Pinyol Torrents:</b> Rudolf Jan Slabý (1885-1957), mediador entre les cultures eslaves i les hispàniques . . . . .	35
<b>Sebastià Moranta:</b> Gregorovius, biògraf de Lucrecia Borja: el govern dels papes rere les fronteres de l'espai i la cultura . . . . .	49
<b>Marta Piłat Zuzankiewicz:</b> Dimensión política y moral del discurso argumentativo de Francisco de Quevedo . . . . .	59
<b>Amán Rosales Rodríguez:</b> Sobre la diferencia entre epistemología tradicional y fronteriza en el discurso poscolonial . . . . .	69
<b>Leonor Sagermann Bustinza:</b> Entre la justicia y el crimen: trasgresión de fronteras en la guerra contra Sendero Luminoso en algunos ejemplos de la literatura peruana . . . . .	81
<b>Janusz Wojcieszak:</b> La filosofía de la cultura latinoamericana ante los retos del presente . . . . .	91
<b>Emilia Yulzarí:</b> Manifestaciones de biculturalidad en <i>Cien botellas en una pared</i> de Ena Lucía Portela . . . . .	101

## Tiempo de la memoria y memoria del espacio

<b>Xavier Barceló Pinya:</b> Mallorca des de lluny, reviscuda, recordada, reconstruïda . . . . .	111
<b>Agnieszka Flisek:</b> El principio de incertidumbre en la representación de lo cotidiano en <i>La grande</i> de Juan José Saer . . . . .	121

<b>Carlos Guzmán Moncada:</b> Tiempo, lugar y ficción de la memoria: algunas vías de interpretación a partir de <i>Les veus del Pamano</i> , de Jaume Cabré . . .	131
<b>Maciej Jaskot:</b> La ciudad como <i>espacio de encuentros</i> : una perspectiva de la filosofía de la urbe a partir de poemas selectos de Joan Margarit . . .	139
<b>Witold J. Maciejewski:</b> Ebre amunt: el camí de Jesús Moncada cap a una frontera de mons . . . . .	149

## Diálogos desde el exilio

<b>Dari Escandell Maestre:</b> Joan Puig i Ferrer: <i>Ressonàncies</i> d'un exili . . .	159
<b>Àlex Martín Escribà &amp; Javier Sánchez Zapatero:</b> Una incògnita en el exilio: aproximación a la vida y a la obra de Francisco Parés. . . . .	173
<b>Mario Martín Gijón:</b> Los márgenes del discurso. Las cartas y poemas inéditos de José Herrera Petere como auto-representación del exiliado . . .	185
<b>Juan Pascual Gay:</b> Exilio y reconocimiento en la poesía de Tomás Segovia. . .	197
<b>Natalia Vara Ferrero:</b> La narrativa del exilio de Pedro Salinas: un diálogo entre el exiliado y la tierra de acogida . . . . .	209
<b>Judyta Wachowska:</b> Encuentros en el exilio, encuentros en el texto: sobre las huellas de las relaciones entre Gustaw Herling-Grudziński y Jorge Semprún . . . . .	219

## Identidad, cuerpo y alteridad

<b>Isabel Clúa Ginés:</b> Disfraces de pureza: artificios corporales en la cultura finisecular española . . . . .	233
<b>Maria Dasca Batalla:</b> La frontera literària a través del tema de la bogeria: discurs i innovació en la narrativa catalana d'entreguerres . . . . .	245
<b>Teresa González Arce:</b> Antonio Muñoz Molina o los límites de la mirada . . .	257
<b>Emanuela Jossa:</b> La frontera entre hombre y animal: nueva aproximación a "Axolotl" de J. Cortázar . . . . .	265
<b>Marta Noguer Ferrer:</b> Escritura de l'alteritat i alteritat de l'escritura a <i>Pandora al Congo</i> , d'Albert Sánchez Piñol . . . . .	275
<b>José Antonio Ramos Arteaga:</b> La literatura cronística en la conquista de las Islas Canarias: primeros esbozos del cuerpo colonial . . . . .	283
<b>Meri Torras:</b> Vestido de cuerpo: indumentaria, moda y encarnación sociocultural . . . . .	293
<b>Justyna Ziarkowska:</b> La imagen del cuerpo humano deformado en <i>El público</i> y <i>Así que pasen cinco años</i> de Federico García Lorca. . . . .	301

## Sexo, sexualidad y transgresiones de género

<b>Noemí Acedo Alonso:</b> Sujetos a la frontera: contorno(s) de género en la narrativa de Flavia Company . . . . .	313
<b>Luisa Cotoner Cerdó:</b> Gènere i identitat a la narrativa de Carme Riera . . . . .	323
<b>Pilar Godayol:</b> Sylvia Plath per Montserrat Abelló . . . . .	333
<b>Łukasz Grützmacher:</b> Trasgrediendo todas las fronteras: el discurso erótico en la novela histórica hispanoamericana de los últimos 30 años . . . . .	343
<b>Katarzyna Moszczyńska:</b> Sociología de valores en la narrativa de escritoras españolas actuales . . . . .	351
<b>Magda Potok:</b> Entre la aspiración y el imperativo de la belleza: el cuerpo femenino como objeto de manipulación cultural. Apuntes en base a la narrativa femenina contemporánea . . . . .	361
<b>Marta Segarra:</b> Disturbios en la frontera del género: <i>El público</i> de Federico García Lorca . . . . .	371

## Modalidades del discurso: contextos literarios

<b>Marc Audí, Glòria Bordons &amp; Lis Costa:</b> La poesía experimental, poesía fronterera: concepte, característiques i recepció . . . . .	383
<b>Marta Cichocka:</b> Del paratexto al texto: el caso de la nueva novela histórica . . . . .	395
<b>Alfons Gregori i Gomis:</b> Calders, Arreola i Anderson Imbert: l'esperit de l'humor encarnat en el fantàstic . . . . .	405
<b>Tomasz Pindel:</b> La narrativa latinoamericana contemporánea y las fronteras de género . . . . .	415
<b>Anne Marie Poelen:</b> Alteridad y <i>(Un)heimlichkeit</i> : el universo sin límites de Cristina Fernández Cubas . . . . .	421
<b>Anna Sawicka:</b> Fronteras de la ficción en la novela <i>Per un sac d'ossos</i> (2005) de Lluís-Anton Baulenas . . . . .	429
<b>Konrad Skowroński:</b> "Bem se passeia Silvana": en búsqueda del feno-texto del romance . . . . .	439

## Hacia la teatralización de los textos dramáticos

<b>Enric Gallén:</b> Jean Cocteau en l'escena catalana d'entreguerres . . . . .	455
<b>Karolina Kumor:</b> Dos reescrituras dramáticas de un mismo texto: <i>Rosaura</i> ( <i>el sueño es vida, milady</i> ) y <i>En una torre encantada</i> , de Ernesto Caballero . . . . .	465
<b>Joanna Mańkowska:</b> Dramatización de los ritos de pasaje en el teatro de Francisco Nieva . . . . .	477

## El texto literario: traducción vs. creación

- Carmen Arronis i Llopis:** Traduccions literaturitzades: el cas de *La imitació de Jesucrist* de Miquel Peres (1482). . . . . 489
- Małgorzata Gaszyńska-Magiera:** Las lecturas polacas de Cortázar ayer y hoy: desde la teoría de la recepción hacia los estudios culturales. . . . 501
- Iwona Kasperska:** La intangible frontera entre el realismo de la ficción literaria y la ficción de la vida real: la percepción de la mitología afrocubana a través de la traducción polaca de *Cuando la sangre se parece al fuego* de Manuel Cofiño . . . . . 511
- Maja Koszarska:** ¿Cómo influyen en la traducción las fronteras culturales? Un viaje traductológico por la literatura pop de España y de Polonia. . . 521
- Marlena Krupa:** “Traspassando el umbral...” de la letra: la paradoja en el *Cántico espiritual* de San Juan de la Cruz y sus traducciones al polaco . . 533
- Barbara Stawicka-Pirecka:** Luz, sombra y aire en el poema de Czesław Miłosz “Orfeo y Eurídice”, en su traducción al castellano. . . . . 543

## Entre la literatura y otras artes

- Carles Cortés:** Pintura i literatura en l’obra d’Antoni Miró: la presència dels escriptors catalans . . . . . 553
- Salvador Mercado Rodríguez:** El bolero y la reescritura de la ficción fundacional en *Sólo cenizas hallarás (Bolero)* . . . . . 567
- Ezequiel Moltó Seguí:** Dona, pintura i literatura a l’inici del segle XX: les fronteres creatives en la revista catalana *Feminal* . . . . . 577
- Magdalena Perkowska:** Las palabras y las fotos: la fotografía en la novela contemporánea latinoamericana, o la creación de pliegues representacionales . . . . . 589
- Índice onomástico** . . . . . 599